

Obsah

Table of contents

Inhalt

Содержание

Příběhy společného století	4-7
Republika	6
Příběhy vzniku republiky	8-17
Po stopách T. G. M.	10
Příběhy legií	12
Opevněné pohraničí	14
Astronom generálem	16
Příběhy architektury a designu	18-31
Plečník mění Prahu	20
Salon republiky	22
Funkcionalistická metropole	24
Bydlení podle Adolfa Loose	26
Bartoňové a Dušan Jurkovič	28
Zámky bez ornamentu	30
Bratislavská Umelka	32
Příběhy životního stylu	34-71
Tradice zákonem nezrušitelná	36
Šumava v obrazech	38
Živé muzeum	40
Slovenská epopej Alfonse Muchy	42
Janáčkovy Hukvaldy	44
Do lázní na lyžích	46
Kolónáda v Karpatech	48
Město chmele	50
Duch kavárny	52
Město plné koní	54
Život české šlechty	56
Svět podle Lady	58
Čtyři sta jezulátek	60
Lázně pro vaše srdce	62
Příběh židovské čtvrti	64
Dobrý sluha, špatný pán	66
Lázně v moderním stylu	68
Střecha Slovenska	70
Příběhy značek a průmyslu	72-83
Dlouhá cesta Škody	74
Fenomén Bata	76
Křehké řemeslo	78
Legendární vozy Tatra	80
Ocelové srdce a černé zlato	82
Příběhy pražského jara	84-91
Pražské jaro	86
Dívatadlo a svoboda projevu	88
Dvě republiky v jednom státu	90
Příběhy dvou republik	92-101
Jednání o Česku a Slovensku	94
Originální architektura	96
Dědictví předků	98
Letiště Václava Havla Praha	100

Stories of the Czech and Slovak Century	4-7
The Republic	6
Stories of the establishment of the Republic	8-17
In the footsteps of T. G. M.	10
Stories of the legions	12
Fortified border region	14
Astronom turns general	16
Stories of architecture and design	18-31
Plečník changes Prague	20
Salon of the Republic	22
Functionalism metropolis	24
Housing according to Adolf Loos	26
The Bartoň family and Dušan Jurkovič	28
Ornament-free castles	30
Bratislava's Umelka	32
Life style stories	34-71
Tradition that cannot be revoked by law	36
Šumava in pictures	38
Living museum	40
The Slav Epic by Alfons Mucha	42
Janáček's Hukvaldy	44
To the spa on skis	46
The Colonnade in the Carpathians	48
The town of hops	50
The Café Spirit	52
City full of horses	54
The life of a Czech aristocrat	56
The world according to Lada	58
Four hundred holy infants	60
Spa for your heart	62
The story of the Jewish Quarter	64
Good servant, bad master	66
Modern style spas	68
Roof of Slovakia	70
Stories of brands and industry	72-83
The long journey of Škoda	74
The phenomenon of Bata	76
Fragile craft	78
Legendary Tatra vehicles	80
Steel heart and black gold	82
Stories of the Prague Spring	84-91
The Prague Spring	86
Theatre and freedom of expression	88
Two republics in one state	90
The story of two republics	92-101
Negotiations on the Czech Republic and Slovakia	94
Original architecture	96
Ancestral heritage	98
Václav Havel Airport Prague	100

Geschichten des tschechischen und slowakischen Jahrhunderts	4-7
Republik	6
Geschichten der Entstehung der Republik	8-17
Auf den Spuren von T. G. M.	10
Geschichten der Legionen	12
Befestigtes Grenzgebiet	14
Astronom wird General	16
Geschichten von Architektur und Design	18-31
Plečník verändert Prag	20
Salon der Republik	22
Funkionalistische Metropole	24
Wohnen nach Adolf Loos	26
Familie Bartoň und Dušan Jurkovič	28
Schlösser ohne Ornament	30
„Umelka“ von Bratislava	32
Geschichten des Lebensstils	34-71
Tradition, die durch kein Gesetz aufgehoben werden kann	36
Der Böhmerwald in Bildern	38
Lebendiges Museum	40
Das Slawische Epos Alfons Muchas	42
Janáčeks Hukvaldy	44
In den Kurort mit Skiern	46
Kolonnade in den Karpaten	48
Hopfenstadt	50
Geist von Cafés	52
Stadt voll von Pferden	54
Leben des tschechischen Adels	56
Die Welt nach Lada	58
Vierhundert Christkinder	60
Kurort für Ihr Herz	62
Geschichte des jüdischen Viertels	64
Ein guter Diener, ein schlimmer Herr	66
Kurort in modernem Stil	68
Dach der Slowakei	70
Geschichten von Marken und Industrie	72-83
Der lange Weg von Škoda	74
Phänomen Bata	76
Zerbrechliches Handwerk	78
Legendäre Tatra-Wagen	80
Stahlherz und schwarzes Gold	82
Geschichten des Prager Frühlings	84-91
Prager Frühling	86
Theater und Freiheit der Meinungsäußerung	88
Zwei Republiken in einem Staat	90
Geschichten zweier Republiken	92-101
Verhandlungen über Tschechien und die Slowakei	94
Originelle Architektur	96
Erbe der Vorfahren	98
Václav-Havel-Flughafen Prag	100

Истории чешского и словацкого века	4-7
Республика	6
Истории, связанные с возникновением Республики	8-17
По следам Т. Г. М.	10
Истории легий	12
Укрепленные приграничные области	14
Астроном становится генералом	16
Истории из области архитектуры и дизайна	18-31
Плеčník меняет Прагу	20
Салон республики	22
Метрополия функционализма	24
Как представлял себе жилье Адольф Лоос	26
Семейство Бартоней и Душан Юркович	28
Замки без орнамента	30
Братиславская галерея Умелка	32
История об образе жизни	34-71
Традиции не отменить законом	36
Фотографии с видами Шумавы	38
Живой музей	40
Славянская эпопея Альфонса Мухи	42
Гуквалды Яначека	44
На курорт на лыжах	46
Колоннада в Карпатах	48
Город хмеля	50
Атмосфера кофеен	52
Город полный лошадей	54
Жизнь чешской знати	56
Как видел этот мир Йозеф Лада	58
Четыреста младенцев Иисусов	60
Курорт для вашего сердца	62
История еврейского квартала	64
Хороший слуга, но плохой господин	66
Курорт современного стиля	68
Крыша Словакии	70
Истории брендов в промышленности	72-83
Долгая дорога Шкоды	74
Феномен по имени Томаш Батя	76
Хрупкое ремесло	78
Легендарные автомобили «Tatra»	80
Стальное сердце и черное золото	82
Истории Пражской весны	84-91
Пражская весна	86
Театр и свобода слова	88
Две республики одного государства	90
Истории двух республик	92-101
Переговоры о Чехии и Словакии	94
Оригинальная архитектура	96
Наследие предков	98
Аэропорт им. Вацлава Гавела в Праге	100

- Pražský hrad, katedrála sv. Víta, Václava a Vojtěcha, rozeta na západním průčelí. V září 1929 byla dokončena dostavba katedrály u příležitosti tisíciletého výročí smrti svatého Václava, zemského patrona. Dostavbu projektovali architekti Josef Kranner, Josef Mocker a Kamil Hilbert. Vitráž na téma Stvoření světa navrhl František Kysela (1921).
- Prague Castle, St. Vitus, Wenceslas and Adalbert Cathedral, rosette in the western façade. The cathedral was completed in September 1929 to mark the millennial anniversary of the death of Saint Wenceslas, the patron saint. The completion project was designed by the architects Josef Kranner, Josef Mocker and Kamil Hilbert. The vitrages on the theme of Creation of the world were designed by František Kysela (1921).
- Die Prager Burg, die Kathedrale St. Veit, Wenzel und Adalbert, die Rosette an der Westfront. Im September 1929 wurde die Fertigstellung der Kathedrale anlässlich des eintausendjährigen Todesjubiläums des heiligen Wenzels, des Landespatrons, vollendet. Der Ausbau wurde von den Architekten Josef Kranner, Josef Mocker und Kamil Hilbert entworfen. Die Bleiverglasungen zum Thema „Erschaffung der Welt“ entwarf František Kysela (1921).
- Пражский Град, кафедральный собор св. Вита, Вацлава и Войтехы, розетка на западном фасаде. В сентябре 1929 г. было завершено сооружение кафедрального собора по случаю тысячелетней годовщины смерти св. Вацлава, покровителя Чехии. Авторами проекта достройки были архитекторы Йозеф Краннер, Йозеф Моккер и Камил Гилберт. Витраж на тему Сотворение мира спроектировал Франтишек Кисела (1921).